

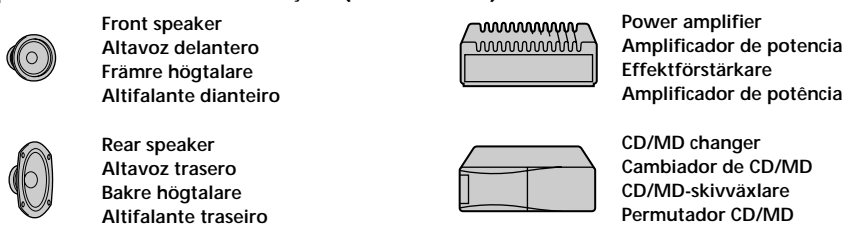
**Conection diagram (XR-C2300R only)**  
**Diagrama de conexiones (sólo para XR-C2300R)**  
**Kopplingschema (endast XR-C2300R)**  
**Diagrama de ligações (Apenas para o modelo XR-C2300R)**

**Equipment used in illustrations (not supplied)**

Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)

Utrustning som visas i illustrationer (medföljer inte)

Equipamento utilizado nas ilustrações (não fornecido)



For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.  
 Si desea conectar dos o más cambiadores, necesitará el selector de fuente XA-C30 (opcional).  
 För anslutning av två eller flera växlare krävs väljaren XA-C30 (tillval).  
 Para ligar dois ou mais permutadores, é necessário o selector de fonte XA-C30 (opcional).

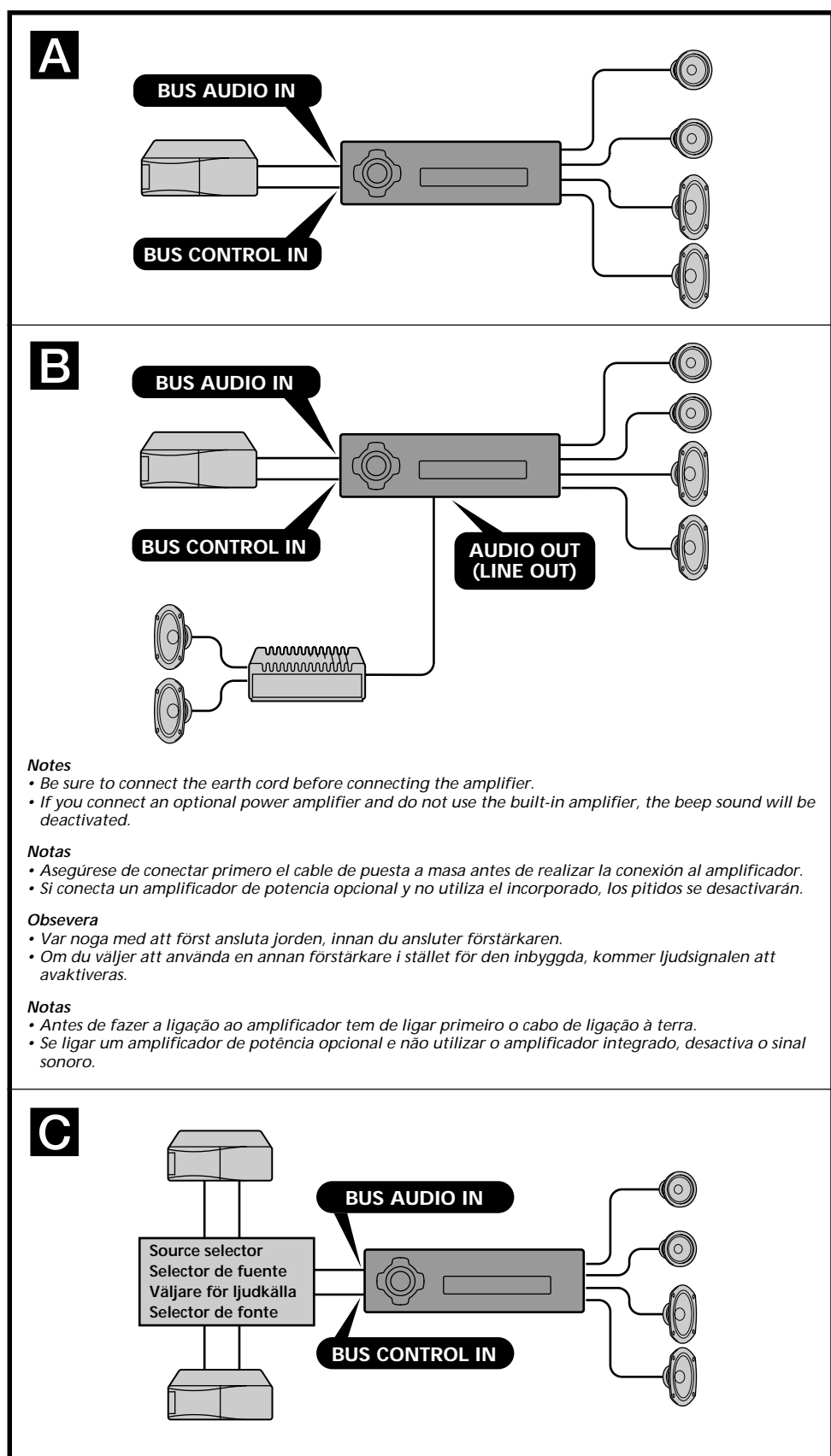
# FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Instalación/Conexiones

Montering/Anslutning

Instalação/Ligações



**Notes**

- Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.
- If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

**Notas**

- Asegúrese de conectar primero el cable de puesta a masa antes de realizar la conexión al amplificador.
- Si conecta un amplificador de potencia opcional y no utiliza el incorporado, los pitidos se desactivarán.

**Obsvera**

- Var noga med att först ansluta jorden, innan du ansluter förstärkaren.
- Om du väljer att använda en annan förstärkare i stället för den inbyggda, kommer ljudsignalen att avaktiveras.

**Notas**

- Antes de fazer a ligação ao amplificador tem de ligar primeiro o cabo de ligação à terra.
- Se ligar um amplificador de potência opcional e não utilizar o amplificador integrado, desactiva o sinal sonoro.

**XR-C2300R**  
**XR-1300R**

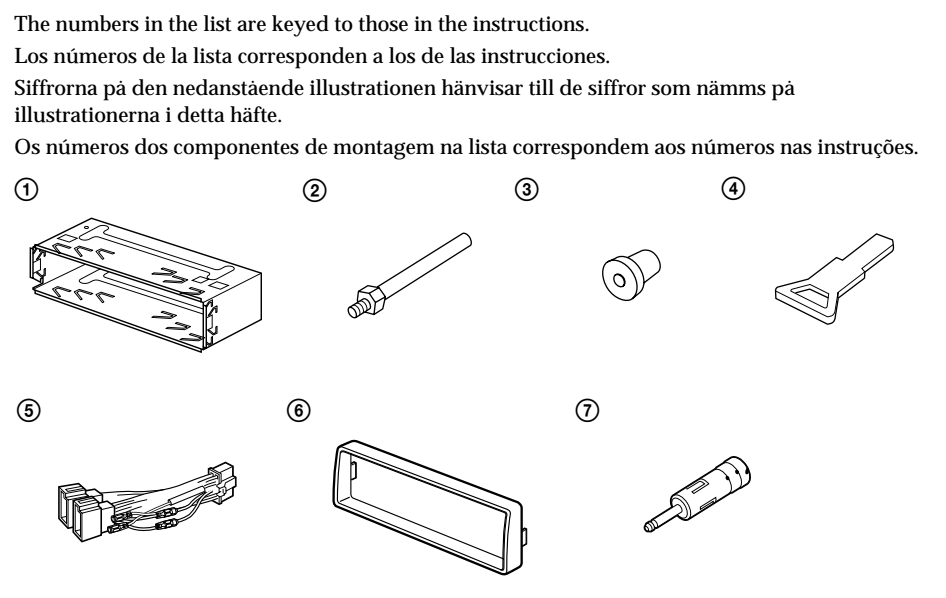
Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia

**Parts list**

**Lista de componentes**

**Lista över medföljande delar**

**Lista de componentes**



The numbers in the list are keyed to those in the instructions.  
 Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.  
 Siffrorna på den nedanstående illustrationen hänvisar till de siffror som nämns på illustrationerna i detta häfte.  
 Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números nas instruções.

The release key ④ is used for dismantling the unit. See the operating instructions manual for details.  
 La llave de liberación ④ se utiliza para desmontar la unidad. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones.

Nyckeln ④ används vid bilstereons demontering. Vi hänvisar till bilstereons bruksanvisning angående detaljer.

A chave ④ é utilizada para desmontar o aparelho de onde este foi instalado. Veja o manual de instruções para maiores detalhes.

**Caution**

Cautionary notice for handling the bracket ①.  
 Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

**Precaución**

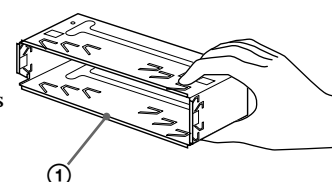
Advertencia sobre la manipulación del soporte ①.  
 Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.

**Varning**

Att observera angående konsolen ①.  
 Hantera konsolen med största aktsamhet så att du inte skadar fingrarna.

**Cuidado**

Aviso sobre as precauções a tomar no manuseamento do suporte ①.  
 Pegue no suporte com cuidado para não magoar os dedos.



**Reset button**

When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

**Nollställningsknappen**

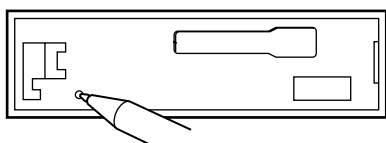
Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på nollställningsknappen när anslutningen och monteringen är klar.

**Botón de reposición**

Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de presionar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.

**Botão de reinicialização**

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reinicialização com a ponta de uma caneta, etc.



# Installation

# Instalación

# Montering

# Instalação

## Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

## Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

## Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.

## Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.

## Att observera

- Var noga när du väljer var i bilen du monterar bilstereon, så att den inte sitter i vägen när du kör.
- Montera inte bilstereon där den utsätts för värme, t ex solsken eller varmluft, eller där den utsätts för damm, smuts och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monteringsstillbehören för att vara säker på att bilstereon monteras på säkert och korrekt sätt.

## Tillåten monteringsvinkel

Monteringsvinkeln måste vara under 20 grader.

## Precauções

- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos directamente à luz do sol, ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeitos a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Utilize somente o jogo de montagem fornecido para efectuar uma instalação segura.

## Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem a menos de 20°.

## How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

### A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (RELEASE), then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

### B To attach

Attach part (A) of the front panel to part (B) of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

## Forma de extraer e instalar el panel frontal

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

### A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, asegúrese de pulsar (OFF). Pulse (RELEASE), deslice el panel ligeramente hacia la izquierda y tire de él hacia fuera.

### B Para instalarlo

Fije la parte (A) del panel frontal a la parte (B) de la unidad tal como muestra la ilustración y ejerza presión sobre el lado izquierdo hasta oír un chasquido.

## Hur framsidan tas loss/fästs

Ta loss framsidan före bilstereons montering.

### A Hur framsidan tas loss

Se till att enheten är avstängd innan du tar bort Frontpanelen. Tryck på (OFF). Tryck sedan på (RELEASE) och skjut frontpanelen lite åt vänster medan du drar den emot dig.

### B Hur framsidan fästs i bilstereon

Sätt fast del (A) på frontpanelen på del (B) på enheten enligt bilden och tryck på den vänstra sidan tills det klickar till.

## Para retirar e colocar o painel frontal

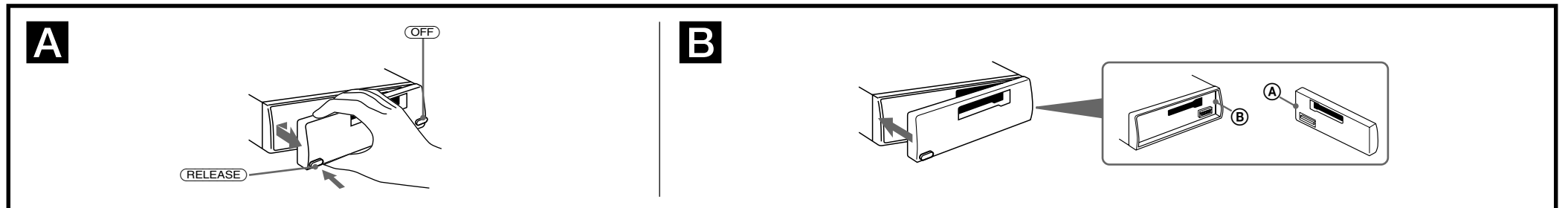
Antes de iniciar a instalação do aparelho, remova o painel frontal.

### A Para remover

Antes de retirar o painel frontal, tem de carregar em (OFF). Carregue em (RELEASE), faça deslizar o painel um pouco para a esquerda e puxe-o para si.

### B Para colocar

Encaixe a parte (A) do painel frontal na parte (B) do aparelho, como se mostra na figura, fazendo pressão sobre o painel até ouvir um estalido.

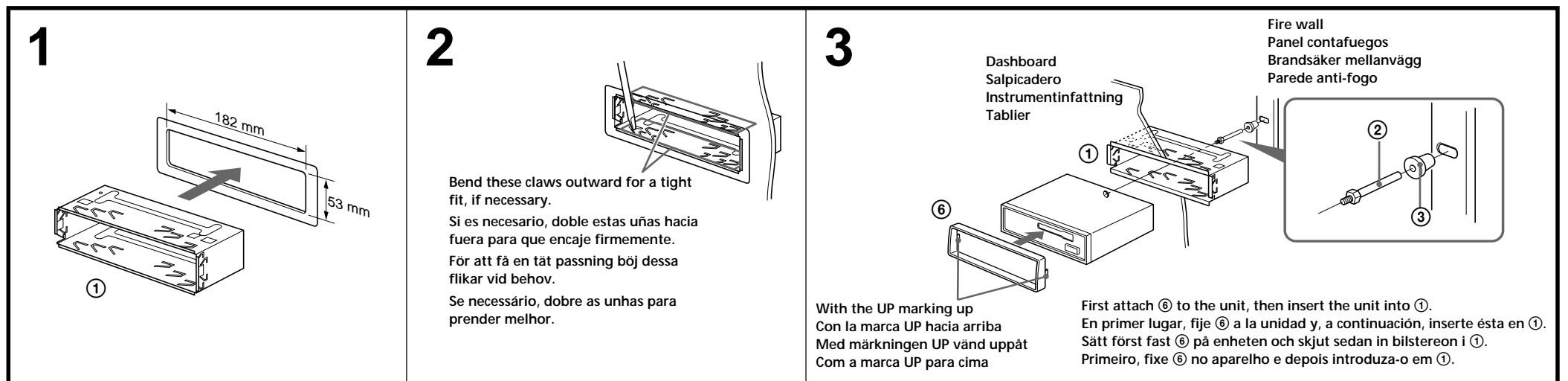


## Installation in the dashboard

## Instalación en el salpicadero

## Montering i instrumentinfattning

## Instalação no tablier



## Caution

Remove the protection collar (6) before installing.

## Precaución

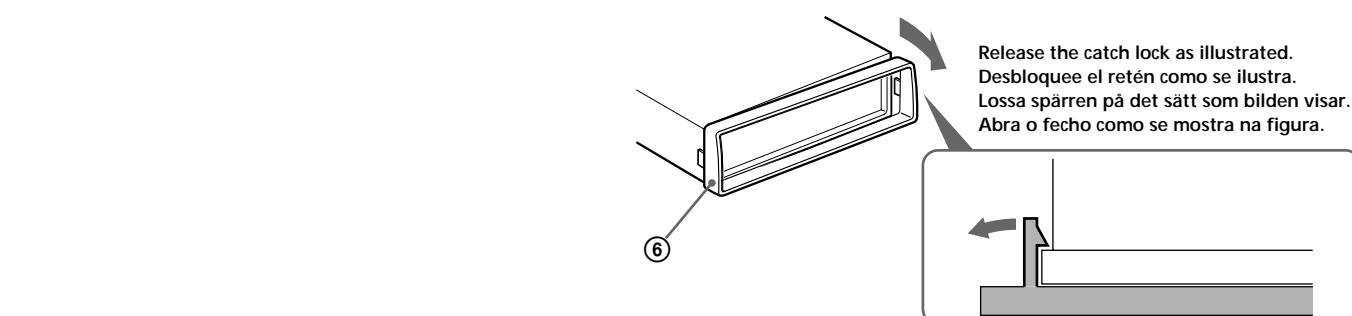
Extraiga el collar de protección (6) antes de realizar la instalación.

## Varning

Avlägsna skyddsringen (6) innan du installerar enheten.

## Cuidado

Antes de fazer a instalação retire a moldura protectora (6).



# Connections

## Warnings

### Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Be careful not to pinch any wires between a screw and the body of the car or this unit or between any moving parts such as the seat railing, etc.
- Connect the power connecting cord Ⓢ to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit’s fuse rating. If you connect this unit in series with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual components’ fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit’s fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit’s fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

## Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press ⓘ on the unit for two seconds to turn off the clock display after turned off the engine. When you press ⓘ momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

## Notes of connection example

*Notes on the control leads*

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the unit.
- When your car has a built-in FM/MW/LW aerial in the rear/side glass, it is necessary to connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

## Notes on speaker connection

*Notes on the control leads*

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the unit.
- When your car has a built-in FM/MW/LW aerial in the rear/side glass, it is necessary to connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

**Warning**  
If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord Ⓢ may damage the aerial.

**Memory hold connection**  
When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Be sure to connect passive speakers to these terminals.

<sup>**\***</sup><sup>**1**</sup>**Note for the aerial connecting**  
If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adapter Ⓣ to connect it. First connect the car aerial to the supplied adapter, then connect it to the aerial jack of the master unit.

<sup>**\***</sup><sup>**2**</sup>**To AMP REMOTE IN of the optional power amplifier**  
This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

# Conexiones

## Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- Tenga cuidado de no atrapar ningún cable entre algún tornillo y la carrocería del automóvil o esta unidad, o entre las partes móviles, como por ejemplo los railes del asiento, etc.
- Conecte el cable de conexión de alimentación Ⓢ a la unidad y los altavoces antes de conectarlo al conector de alimentación auxiliar.
- Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.
- Conecte el cable amarillo a un circuito libre del automóvil de potencia nominal superior a la del fusible de la unidad. Si conecta esta unidad en serie con otros componentes estéreo, la potencia nominal del circuito del automóvil a los que dichos componentes estén conectados debe ser superior a la suma de la potencia nominal del fusible de los componentes. Si no existen circuitos del automóvil de potencia nominal igual a la del fusible de la unidad, conecte ésta directamente a la batería. Si no hay circuitos del automóvil disponibles para conectar esta unidad, conecte la misma a un circuito del automóvil de potencia nominal superior a la del fusible de la unidad de forma que no se desactiven otros circuitos si el fusible de dicha unidad se funde.

## Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

## Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accesorios) en el interruptor de la llave de encendido

Asegúrese de pulsar ⓘ en la unidad durante dos segundos para desactivar la indicación del reloj una vez apagado el motor. Si pulsa ⓘ momentáneamente, la indicación del reloj no se desactivará y esto causará el desgaste de la batería.

## Notes of connection example

## Notes on speaker connection

*Notas sobre conductores de control*

- El conductor de control de la antena motorizada (azul) suministra +12 V CC al encender la unidad.
- Si el automóvil dispone de antena de FM/MW/LW incorporada en el cristal trasero/lateral, será necesario conectar el cable de control de antena motorizada (azul) o el cable de entrada de alimentación accesoria (rojo) al terminal de potencia del amplificador de antena existente. Para más información, consulte con el proveedor.
- Con esta unidad no podrá utilizarse una antena motorizada sin caja de relés.

**Advertencia**  
Si dispone de una antena motorizada sin dispositivo de relé, la conexión de esta unidad con el cable de conexión de alimentación Ⓢ suministrado puede dañar la antena.

**Conexión para protección de la memoria**  
Si conecta el conductor de entrada de alimentación amarillo, el circuito de la memoria recibirá siempre alimentación, incluso aunque ponga la llave de encendido en la posición de apagado.

**Notas sobre la conexión de los altavoces**

- Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.
- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.
- No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.
- No intente conectar los altavoces en paralelo.
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciese, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, cerciúrese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.

<sup>**\***</sup><sup>**1**</sup>**Nota sobre la conexión de la antena**  
Si la antena del automóvil es del tipo ISO (International Organization for Standardization), emplee el adaptador suministrado Ⓣ para conectarla. En primer lugar, conecte la antena del automóvil al adaptador suministrado y, a continuación, a la toma de antena de la unidad principal.

<sup>**\***</sup><sup>**2**</sup>**Para conectar a AMP REMOTE IN del amplificador de potencia opcional**  
Esta conexión es sólo para amplificadores. La conexión de cualquier otro sistema puede dañar la unidad.

# Anslutning

## Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Var noga med att inga kablar kläms mellan någon skruv eller att de blir klämda mellan rörliga delar som t.ex. bilsätet.
- Anslut strömkabeln Ⓢ till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.
- Anslut den gula kabeln till en ledig bilkrets med en högre ampere än enhetens. Om du seriekopplar enheten till andra stereokomponenter måste den bilkrets de kopplas till ha en högre ampere än summan av de enskilda delarnas amperestyrka. Om det inte finns några bilkretsar med en så hög amperestyrka som enhetens ska du ansluta enheten direkt till batteriet. Om inga bilkretsar finns för anslutning till enheten ska du ansluta enheten till en bilkrets med en högre ampere än enhetens styrka så att inga andra säkringar går om enhetens säkring smälter.

## Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press ⓘ on the unit for two seconds to turn off the clock display after turned off the engine. When you press ⓘ momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

## Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

## Var försiktig när du gör installationen i en bil där tändningslåset saknar tillbehörsläge (ACC)

Glöm inte att trycka på ⓘ på enheten under två sekunder för att stänga av klockans teckenfönster efter det att du har stängt av motorn.

Om du bara trycker på ⓘ ett kort ögonblick slocknar inte klockans teckenfönster vilket kan leda till att batteriet laddas ur.

## Notes of connection example

## Notes on speaker connection

## Att observera angående anslutningsexempen

*Att observera angående de olika styrkablarna*

- Kontrollerdningen f r antennen (blÅ) leder +12 V n%r du slÅr pÅ enheten.
- Om bilen har en FM/MW/LW-antenn som är inbyggd i sido- eller bakrutan, måste du ansluta motorantennens styrkabel (blå) eller tillbehörsströmkabeln (röd) till strömterminalen på antennförstärkaren. Din återförsäljare kan ge dig mer information.
- En motorantenn utan styrrelådosa kan inte anslutas till denna bilstereo.

**Varning**  
Om du har en motorantenn utan relådosa kan antennen skadas om du ansluter enheten med den medföljande strömkabeln Ⓢ.

**Anslutning för minnesstöd**  
När du anslutit den gula, ingående strömkabeln försörjs minneskretsen med ström hela tiden, även när tändlåset slås ifrån.

**Att observera angående högtalarnas anslutning**

- Slå av bilstereon innan du ansluter högtalarna.
- Anslut endast högtalare, vars impedans varierar från 4 till 8 ohm och som har tillräcklig effekthanteringskapacitet för att skydda högtalarna mot skador.
- Anslut inte något av högtalaruttagen till bilens chassi. Anslut inte heller uttagen på höger högtalare till uttagen på vänster högtalare.
- Anslut inte högtalarna parallellt.
- Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda slutsteg) till bilstereons högtalaruttag, eftersom de kan skada de aktiva högtalarna. Var noga med att bara ansluta passiva högtalare till dessa uttag.

<sup>**\***</sup><sup>**1**</sup>**Angående antennanslutning**  
Om bilantennen är av ISO-typ (International Organization for Standardization), använder du medföljande adapter Ⓣ för att ansluta den. Anslut först bilantennen till medföljande adapter och därefter till antennuttaget på huvudenheten.

<sup>**\***</sup><sup>**2**</sup>**Ansluta till AMP REMOTE IN på den valfria effektförstärkaren**  
Denna anslutning gäller endast för högtalare. Om du ansluter något annat system kan enheten skadas.

# Ligações

## Warnings

### Advertência

- Este aparelho foi projectado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.
- Tenha cuidado para que os fios não fiquem entalados entre os parafusos e a carroçaria do automóvel ou a caixa do aparelho nem entre as peças móveis, por exemplo, as calhas dos bancos, etc.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente Ⓢ ao aparelho e aos alifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios terra num ponto comum na carroçaria.
- Ligue o cabo amarelo a um circuito eléctrico livre do automóvel, cuja tensão seja superior à dos fusíveis do aparelho. Se ligar este aparelho em série com outros componentes estéreo, a tensão do circuito eléctrico do automóvel onde os ligar tem de ser superior à soma das tensões dos fusíveis de todos os componentes individuais. Se não houver nenhum circuito eléctrico do automóvel com uma tensão tão elevada como a dos fusíveis do aparelho, ligue-o directamente à bateria. Se não estiver disponível nenhum circuito eléctrico do automóvel para ligar aparelho, ligue-o a um circuito eléctrico do automóvel com uma tensão superior à dos fusíveis do aparelho, de tal modo que, se o aparelho rebentar os fusiveis respectivos, nenhum outro circuito seja cortado.

## Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

## Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (acessórios) na chave de ignição

Verifique se carregou em ⓘ no aparelho durante dois segundos para desactivar o visor do relógio depois de ter desligado o motor. Se carregou durante alguns momentos em ⓘ, não desactiva o visor do relógio o que provoca o desgaste da bateria.

## Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press ⓘ on the unit for two seconds to turn off the clock display after turned off the engine. When you press ⓘ momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

## Notes of connection example

## Notes on speaker connection

*Notas sobre os fios de controlo*

- O fio de controlo da antena elÉctrica (azul) fornece +12 V CC quando liga o aparelho.
- Se o seu automóvel tiver uma antena de FM/MW/LW montada no vidro traseiro/lateral, tem de ligar o fio de controlo da antena eléctrica (azul) ou o fio de entrada de alimentação para os acessórios (vermelho) ao terminal de alimentação do intensificador do sinal da antena existente.
- Não pode utilizar uma antena eléctrica sem caixa de relé com este aparelho.

**Advertência**  
Se a antena eléctrica não tiver uma caixa de relé, o facto de ligar este aparelho com o cabo de alimentação Ⓢ fornecido, pode provocar danos na antena.

**Ligação para alimentação contínua da memória**  
Quando o fio amarelo de entrada de alimentação for ligado, os circuitos de memória ficarão com alimentação continua, mesmo se a chave de ignição estiver desligada.

**Notas sobre a ligação dos altifalantes**

- Antes de ligar os altifalantes, desligue o aparelho.
- Utilize altifalantes com impedância de 4 a 8 ohm, e com capacidade admissível de potência adequada. Caso contrário, os altifalantes poderão sofrer avarias.
- Não ligue os terminais do sistema de altifalantes ao chassis do automóvel, e não ligue os terminais do altifalante direito aos terminais do altifalante esquerdo.
- Não tente ligar os altifalantes em paralelo.
- Não ligue nenhum sistema de altifalantes activos (com amplificadores incorporados) aos terminais dos altifalantes do aparelho. Caso o faça, poderá avariar o sistema de altifalantes activos. Portanto, não se esqueça de ligar altifalantes passivos a estes terminais.

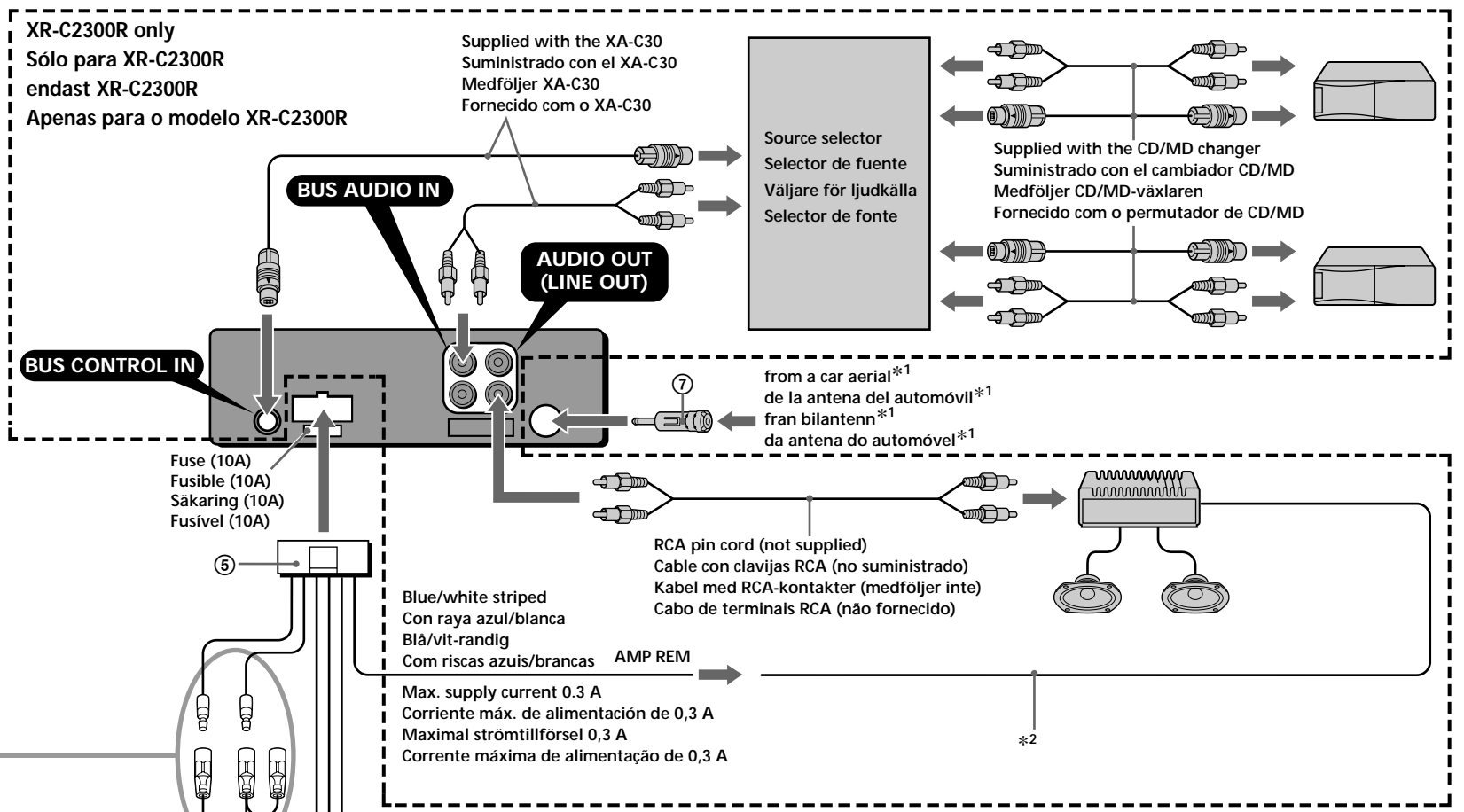
<sup>**\***</sup><sup>**1**</sup>**Nota referente à ligação da antena**  
Se a antena do automóvel for uma antena de tipo ISO (International Organization for Standardization), utilize o adaptador fornecido Ⓣ para fazer a ligação respectiva. Ligue primeiro a antena do automóvel ao adaptador fornecido e depois à ficha tipo jack de antena do sistema principal.

<sup>**\***</sup><sup>**2**</sup>**Para ligação a AMP REMOTE IN do amplificador de potência adicional**  
Esta ligação destina-se apenas aos amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode provocar avarias no aparelho.

<sup>**\***</sup><sup>**1**</sup>**Nota referente à ligação da antena**  
Se a antena do automóvel for uma antena de tipo ISO (International Organization for Standardization), utilize o adaptador fornecido Ⓣ para fazer a ligação respectiva. Ligue primeiro a antena do automóvel ao adaptador fornecido e depois à ficha tipo jack de antena do sistema principal.

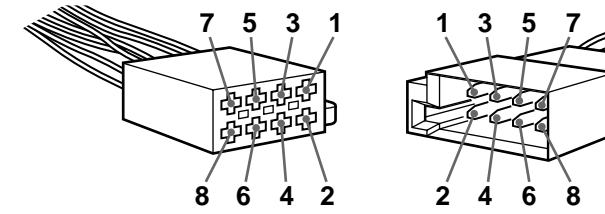
<sup>**\***</sup><sup>**2**</sup>**Para ligação a AMP REMOTE IN do amplificador de potência adicional**  
Esta ligação destina-se apenas aos amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode provocar avarias no aparelho.

**Connection example**  
**Conexiones de ejemplo**  
**Exempel på Kopplingschema**  
**Ligações de exemplo**



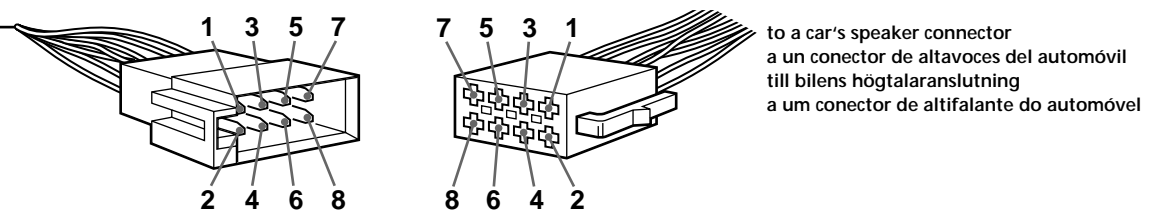
See "Power connection diagram" for details.  
 Para obtener información detallada, consulte "Diagrama de conexión de alimentación".  
 Se "Strömanslutningsschema", där finns mer information.  
 Para mais informações, consulte o "Diagrama de ligação de corrente".

to a car's auxiliary power connector  
 a un conector de alimentación auxiliar del automóvil  
 till bilens yttre strömanslutning  
 a um conector de alimentação auxiliar do automóvel



|   |                                      |   |   |                                  |  |
|---|--------------------------------------|---|---|----------------------------------|--|
| 4 | Yellow<br>Amarillo<br>Gul<br>Amarelo | continuous power supply<br>suministro de alimentación continua<br>kontinuerlig strömförsörjning<br>alimentação de corrente continua | 7 | Red<br>Rojo<br>Röd<br>Vermelho   | switched power supply<br>suministro de alimentación conmutado<br>switchad strömförsörjning<br>alimentação de corrente comutada |
| 5 | Blue<br>Azul<br>Blå<br>Azul          | power aerial control<br>control de antena motorizada<br>elektrisk antenn<br>antena eléctrica  | 8 | Black<br>Negro<br>Svart<br>Preto | earth<br>toma de tierra<br>jord<br>Terra   |

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins.  
 Las posiciones 1, 2, 3 y 6 no disponen de pines.  
 As posições 1, 2, 3 e 6 não têm pinos.  
 Positionerna 1, 2, 3 och 6 saknar stift.



|   |   |   |   |   |                                  |   |   |
|---|---|---|---|---|----------------------------------|---|---|
| 1 | Purple<br>Púrpura<br>Violett<br>Violeta | + | Speaker, Rear, Right<br>Altavoz, trasero, derecho<br>Högtalare, bakre, höger<br>Altifalante, Parte de trás, Direito       | 5 | White<br>Blanco<br>Vit<br>Branco | + | Speaker, Front, Left<br>Altavoz, delantero, izquierdo<br>Högtalare, främre, vänster<br>Altifalante, Parte da frente, Esquerdo |
| 2 |   | - | Speaker, Rear, Right<br>Altavoz, trasero, derecho<br>Högtalare, bakre, höger<br>Altifalante, Parte de trás, Direito       | 6 |                                  | - | Speaker, Front, Left<br>Altavoz, delantero, izquierdo<br>Högtalare, främre, vänster<br>Altifalante, Parte da frente, Esquerdo |
| 3 | Grey<br>Gris<br>Grå<br>Cinzent          | + | Speaker, Front, Right<br>Altavoz, delantero, derecho<br>Högtalare, främre, höger<br>Altifalante, Parte da frente, Direito | 7 | Green<br>Verde<br>Grön<br>Verde  | + | Speaker, Rear, Left<br>Altavoz, trasero, izquierdo<br>Högtalare, bakre, vänster<br>Altifalante, Parte de trás, Esquerdo       |
| 4 |   | - | Speaker, Front, Right<br>Altavoz, delantero, derecho<br>Högtalare, främre, höger<br>Altifalante, Parte da frente, Direito | 8 |                                  | - | Speaker, Rear, Left<br>Altavoz, trasero, izquierdo<br>Högtalare, bakre, vänster<br>Altifalante, Parte de trás, Esquerdo       |

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.  
 Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con raya.  
 As posições 2, 4, 6 e 8 (polaridade negativa) têm cabos às riscas.  
 De negativa polpositionerna 2, 4, 6 och 8 har randiga kablar.

**Power connection diagram**

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

**Diagrama de conexión de alimentación**

El conector de alimentación auxiliar puede variar en función del automóvil. Compruebe el diagrama del conector de alimentación auxiliar del automóvil para asegurarse de que las conexiones coincidan correctamente. Existen tres tipos básicos, ilustrados a continuación. Es posible que sea preciso cambiar las posiciones de los cables rojo y amarillo del cable de conexión de alimentación del sistema estéreo del automóvil. Después de hacer coincidir correctamente las conexiones y los cables de alimentación conmutada, conecte la unidad al suministro de alimentación del automóvil. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referentes a la conexión de la unidad que no aparezcan en este manual, consulte con el concesionario automovilístico.

**Strömanslutningsschema**

Typen av yttre strömanslutning varierar från bil till bil. Kontrollera schemat till strömanslutningen så att du ansluter på rätt sätt. Det finns tre grundläggande anslutningstyper (visas nedan). Eventuellt kan du behöva byta plats på de röda och gula ledarna i bilsterrens strömanslutningskabel. Koppla kablarna för kontinuerlig respektive switchad strömförsörjning på rätt sätt och anslut sedan enheten till bilens strömanslutning. Om du får problem eller har frågor som inte besvaras i den här bruksanvisningen kan du kontakta bilaterförsäljaren.

**Diagrama de ligação de corrente**

O conector auxiliar de corrente pode variar de carro para carro. Verifique o diagrama do conector auxiliar de corrente do seu automóvel para se certificar de que as ligações estão bem feitas. Existem três tipos de conectores (ilustrados abaixo). Pode ter que mudar as posições dos fios vermelho e amarelo do cabo de ligação da alimentação do sistema estéreo do automóvel. Depois de fazer a correspondência entre as ligações e os fios de alimentação de corrente comutada, ligue o aparelho à fonte de alimentação do carro. Se tiver alguma dúvida ou problema relacionado com o aparelho que não esteja incluído neste manual, consulte o concessionário.

Auxiliary power connector  
 Conector de alimentación auxiliar  
 Yttre strömanslutning  
 Conector auxiliar de corrente

**A**

Red  
Rojo  
Röd  
Vermelho

Yellow  
Amarillo  
Gul  
Amarelo

|   |                                      |   |
|---|--------------------------------------|---|
| 4 | Yellow<br>Amarillo<br>Gul<br>Amarelo | continuous power supply<br>suministro de alimentación continua<br>kontinuerlig strömförsörjning<br>alimentação de corrente continua |
| 7 | Red<br>Rojo<br>Röd<br>Vermelho       | switched power supply<br>suministro de alimentación conmutado<br>switchad strömförsörjning<br>alimentação de corrente comutada      |

**B**

Red  
Rojo  
Röd  
Vermelho

Yellow  
Amarillo  
Gul  
Amarelo

|   |                                      |   |
|---|--------------------------------------|---|
| 4 | Yellow<br>Amarillo<br>Gul<br>Amarelo | switched power supply<br>suministro conmutado de alimentación<br>switchad strömförsörjning<br>alimentação de corrente comutada      |
| 7 | Red<br>Rojo<br>Röd<br>Vermelho       | continuous power supply<br>suministro de alimentación continua<br>kontinuerlig strömförsörjning<br>alimentação de corrente continua |

**C**

Red  
Rojo  
Röd  
Vermelho

Yellow  
Amarillo  
Gul  
Amarelo

the car without ACC position  
 automóvil sin posición ACC  
 bil utan ACC-läge  
 o carro sem posição ACC